

yes que vienen á atacaros, consultad á los mágicos y adivinos que murmurarán en secreto en sus encantamientos, para descubrir lo futuro y saber el éxito de esta guerra, respondió: ¡No es verdad que cada pueblo consulta á su dios? ¡Acaso se consulta á los muertos acerca de los vivos?"

20. A la ley mas bien y al testimonio de Dios debe recurrirse, y en la seguridad de su proteccion debe confiarse." Si no hablan de este modo, no lucirá para ellos la luz de la mañana, ni participarán del socorro que Dios nos dará;"

21. Sino que serán vagabundos sobre la tierra; caerán y padecerán hambre;" y enojados maldecirán á su rey y á su Dios; y mirarán ya al cielo,

22. Y ya a la tierra; y no verán sino afliccion y tinieblas, abatimiento y angustia de corazon," y obscuridad que los perseguirá sin que puedan librarse de su congoja." Su suerte será mas deplorable que la de los habitantes de Zabulon y Neftali, á quien Dios castigó rigurosamente, mas que al fin salvó con bondad."

¶ 19. Se subentiende la repeticion de *acaso buscará*, que tal vez omitieron los copistas; los Setenta la suponen. La repeticion de la misma palabra pudo dar lugar á la omision.

¶ 20. A la ley y al testimonio; esto es, á la ley y testimonio de que se ha hablado en el ¶ 16, ó á las predicciones que el Señor ha hecho por su profeta.

Ibid. En el hebreo se lee: *Si non..... quod non*, en lugar de *quod si non..... non*. En lugar de *eis* se lee *eo*; y como todos los verbos siguientes están en singular, puede presumirse que *eo* es la verdadera leccion, y el verbo anterior pudo estar en singular: Si alguno habla así, la aurora no lucirá sobre él. El hebreo dice *aurora*.

¶ 21. Hebr. lit. *Y pasará en ella el duro y el hambriento*. No se sabe á quien se refiere el pronombre. Acaso debería leerse, *en él la dureza y el hambre*, y podria ser el sentido: Pasarán sobre él el endurecimiento y el hambre. Todos los verbos siguientes están en singular en el hebreo como en la Vulgata.

¶ 22. *Disolucion y angustia*. Hebr. dif. obscuridad que los envolverá. *Ibid.* Estos males amenazan á las diez tribus, y simbolizan los que habian de venir despues de Jesucristo sobre los Judíos incrédulos que abandonados á la obstinacion de su corazon, padecen hambre, no corporal, sino de la palabra de Dios (Amos, viii. 11. 12), y envueltos en la noche de su ceguedad maldicen á Jesucristo que es su rey y su Dios.

Ibid. Véase el capitulo siguiente.

divinis, qui strident in incantationibus suis: Numquid non populus á Deo suo requiret, pro vivis á mortuis?

20. Ad legem magis, et ad testimonium. Quòd si non dixerint iuxta verbum hoc, non erit eis matutina lux.

21. Et transibit per eam; corruet, et esuriet: et cum esurierit, irascetur, et maledicet regi suo, et Deo suo, et suspiciet sursum,

22. Et ad terram intuebitur, et ecce tribulatio et tenebrae, dissolutio et angustia, et caligo persequens, et non poterit avolare de angustia sua.

CAPITULO IX.

Primeros golpes que sufre la casa de Israel. Es librada la casa de Judá. Reinado del Mesias. Males que amenazan á Israel.

1. PRIMO tempore alleviata est Terra Zabulon, et Terra Nephthali: et novissimo aggravata est via maris trans Iordanem Galilaeae Gentium.

2. Populus, qui ambulabat in tenebris, vidit lucem magnam: habitantibus in regione umbrae mortis, lux orta est eis.

3. Multiplicasti gentem, et non magnificasti laetitiam. Laetabuntur coram te, sicut qui laetantur in messe, sicut exultant victores captâ praedâ, quando dividunt spolia.

4. In gum enim oneris eius, et virgam humeri eius, et sce-

1. EN primer lugar fué ligéramente afligida la tierra de Zabulon y la tierra de Neftali;" y al fin, no aprovechándose estos pueblos de los primeros castigos del Señor, su mano se agravó sobre toda Samaria, y la Galilea de las naciones, que está á lo largo del mar de Tiberiades, del otro lado del Jordan, y todos los habitantes de estos países fueron llevados cautivos."

2. Al fin Dios se compadeció de su miseria, y el pueblo que andaba entre tinieblas, vió una gran luz," y amaneció el dia de la vida para los que habitaban en las sombras de la muerte por sus culpas.

3. Señor, multiplicaste este pueblo aumentando su grandeza, sus riquezas y su poder; pero no aumentaste su alegría," porque en la prosperidad crecieron sus delitos que merecieron un duro cautiverio. Sin embargo, un dia estos cautivos se regocijarán cuando vengais á librarlos," como se alegran en la cosecha los que la recogen, y como triunfan los vencedores cuando han tomado el botin y reparten los despojos;

4. Porque yo veo anticipadamente que habeis quebrantado el yugo que oprim-

Matth. iv. 15
16.

Jud. vii. 22.

¶ 1. Teglatfalsar fué el que comenzó á subyugar á los Israelitas.

Ibid. Salmanasar acabó de subyugar á las diez tribus. El hebreo junta este verso al capitulo anterior, y el Evangelio los reune. Matth. iv. 15. 16.

¶ 2. Esto fué despues de la derrota de Sennaquerib. Todos los intérpretes cristianos convienen en que se refiere principalmente al tiempo de Jesucristo, en quien S. Mateo nos muestra el cumplimiento de esta profecia cuando llevó á estas regiones la luz del Evangelio, y comenzó allí su predicacion (Matth. iv. 13. et seqq.). El Hijo de Dios vino entonces á librar á los hombres del imperio de los demonios, como habia librado ántes á los hijos de Judá de Sennaquerib, cuya derrota anuncian los versos siguientes.

¶ 3. Dif. Tú has multiplicado este pueblo enemigo de Israel, y has reunido á él un gran número en la Judea; pero no has aumentado su alegría, ni dádole la victoria sobre tu pueblo. Los Rabinos pretenden que en lugar de *non* debe leerse á él en este sentido: Has multiplicado la nacion que escogiste, y le has dado grande alegría librándola del peligro; ellos se regocijarán, &c.

Ibid. Dif. lit. ellos se regocijarán en vuestra presencia.

mia vuestro pueblo, y la vara que maltrataba sus espaldas, y vencido el centro que los dominaba tiránicamente, como *antiguamente* lo hiciste en el día de Madian, cuando los *Madianitas* perecieron del todo;"

5. Porque todos los despojos tomados con violencia y tumulto, y los vestidos manchados de sangre, serán quemados, y servirán de alimento á las llamas; así nuestros enemigos manchados con nuestra sangre, serán exterminados sin quedar ninguno."

6. Porque UN PEQUEÑO NIÑO NOS HA NACIDO," y un hijo nos ha sido dado, que tomará nuestra defensa, y nos librá de nuestros opresores; él llevará sobre su espalda la señal de su principado," y su nombre será Admirable, Consejero, Dios, Fuerte," Padre del siglo futuro, Príncipe de la paz.

7. Su imperio se extenderá mas y mas, y la paz que establecerá será interminable; él se sentará sobre el trono de David, y poseerá su reino" para afirmarlo y fortificarlo en la equidad y la justicia desde ahora para siempre. El celo del Señor de los Ejércitos hará esto para su gloria y salud de su pueblo.

8. El Señor ha enviado su palabra á Jacob, y se ha verificado en Israel, en los males que anunció y le ha hecho sufrir; y del mismo modo se cumplirá infaliblemente el anuncio que ahora hago en su nombre."

¶ 4. Esto es, bajo la mano de Gedeon. *Judic.* vii. 22.

¶ 5. Hebr. dif. porque como antiguamente los *Madianitas* amedrentados se mataron los unos á los otros, así ahora él ha sido totalmente asolado en el tumulto: los habitantes han nadado en su sangre y han sido entregados á las llamas para servir de pasto al fuego. Véase la *Disertacion sobre la derrota de Sennaquerib*, tom. vi. Suponen algunos que la leccion hebrea significa toda batalla del que pelea; pero como haya alguna confusion entre las letras de aquel idioma, acaso convendria leer: *Totamente fué destruido con destruccion.*

¶ 6. El profeta anuncia aqui el nacimiento de Jesucristo, verdadero Mesías, á quien necesariamente se refiere todo este verso y el siguiente.

Ibid. Los principes y los grandes llevaban en sus hombros las insignias de su dignidad; los padres explican este texto de la cruz que el Salvador llevó sobre sus hombros, como la señal de su reino.

Ibid. Hebr. dif. El Dios fuerte, como se lee en el cap. x. 21.

¶ 7. La palabra *se sentará* no está en el hebreo; acaso allí se lea y *subirá* antes de *sobre*. Hablando el ángel á la Virgen de Jesucristo, le dice que el Señor le dará el trono de David su padre, esto es, la potestad real en su pueblo. *Luc.* i. 32.

¶ 8. Dif. Pero el Señor ha enviado su palabra contra Jacob, y ella ha caído sobre Israel. Esta palabra es la profecía siguiente.

ptrum exactoris eius superasti sicut in die Madian.

5. Quia omnis violenta praedatio cum tumultu, et vestimentum mistum sanguine, erit in combustionem, et cibus ignis.

6. PARVULUS enim NATUS est nobis, et filius datus est nobis, et factus est principatus super humerum eius: et vocabitur nomen eius, Admirabilis, consiliarius, Deus, fortis, pater futuri saeculi, princeps pacis.

7. Multiplicabitur eius imperium, et pacis non erit finis: super solium David, et super regnum eius sedebit: ut confirmet illud, et corroboret in iudicio et iustitia, amodo et usque in sempiternum: zelus Domini exercituum faciet hoc.

8. Verbum misit Dominus in Iacob, et cecidit in Israël.

9. Et sciet omnis populus Ephraim, et habitantes Samariam in superbia et magnitudine cordis dicentes:

10. Lateres ceciderunt, sed quadris lapidibus aedificabimus: sycomoros succiderunt, sed cedros immutabimus.

11. Et elevabit Dominus hostes Rasin super eum, et inimicos eius in tumultum vertet:

12. Syriam ab Oriente, et Philisthim ab Occidente: et devorabunt Israël toto ore. In omnibus his non est aversus furor eius, sed adhuc manus eius extenta:

13. Et populus non est reversus ad percutientem se, et Dominum exercituum non inquisierunt.

14. Et disperdet Dominus ab Israël caput et caudam, incurvantem et refrenantem die una.

15. Longaevus et honorabilis, ipse est caput: et propheta docens mendacium, ipse est cauda.

16. Et erunt, qui beatificant populum istum, seducetes: et qui beatificantur, praecipitati:

9. Y todo el pueblo de Efraim" lo sabrá, y los habitantes de Samaria lo verán, los cuales dicen en la soberbia y orgullo de su corazon:

10. Los ladrillos de que se componian las casas han caido á esfuerzos de nuestros enemigos; mas nosotros edificaremos con piedras cuadradas: ellos cortaron sicomoros;" pero nosotros pondremos cedros en lugar de estos. Ellos verán, dije yo entónces, si tienen razon de hablar así;

11. Y suscitará el Señor contra Israel á los enemigos de Rasin," y hará venir en multitud contra él á todos sus adversarios:

12. A los Siros" del lado del oriente, y á los Filisteos del lado del poniente; y devorarán á Israel con todo su furor. Mas con todos esos males que el Señor les hará sufrir, no se apartará su ira, sino que su brazo permanecerá levantado para herirlos; de nuevo;"

13. Y por quanto el pueblo no se ha convertido al que lo hiere, y no ha buscado al Señor de los ejércitos, sino que ha continuado en adorar ídolos mudos é impotentes,

14. El Señor destruirá en un solo día la cabeza y la cola de este pueblo, la rama fuerte, y el tronco frágil."

15. El anciano y el hombre respetable, ese es la cabeza; y el profeta que enseña la mentira, es la cola.

16. Entónces los que llaman dichoso á este pueblo seduciéndolo," y los que se lisonjean con esa felicidad,

¶ 9. Dif. Y todo el pueblo de Efraim lo sabrá, y los habitantes de Samaria lo verán, &c.

¶ 10. Dif. Ellos han derribado nuestros techos de sicomoros; pero &c. Se usaba comúnmente de esta madera para cubrir las casas.

¶ 11. Esto es, los Asirios en tiempo de Teglafalasar, de Salmanasar y de Asarhaddon.

¶ 12. O acaso los Idumeos; porque como el reino de Siria debía estar entónces destruido por los enemigos de Rasin, hay lugar de presumir que los copistas del hebreo pudieron confundir á Edom, que significa los Idumeos, con Aram, que significa los Siros. Habia Idumeos del lado del oriente, y algunas veces se han confundido estos dos nombres.

Ibid. Al primer golpe dado por Teglafalasar, sucedió el segundo por Salmanasar.

¶ 14. Este es el sentido del hebreo. *Infr.* xix. 15.

¶ 16. Véase el cap. iii. 12.

se verá que se precipitaron por los que les prometían la impunidad de sus delitos.

17. Por eso el Señor no se rejoyará en los jóvenes de Israel, ni se compadecerá de sus huérfanos, y viudas, porque todos son hipócritas y malvados, y su boca no se abre sino para pronunciar necedades, de que el Señor los castigará con la mayor severidad; y después de todos los males que el Señor les hará sufrir, no se apartará su furor, y su brazo permanecerá levantado;

18. Porque la impiedad se ha encendido como un fuego en Jacob; ella devorará las zarzas y las espinas; ella se abrasará en Israel como en la esperanza de un bosque, y arrojará hacia lo alto torbellinos de humo.

19. Toda la tierra estará atemorizada por la ira del Dios de los ejércitos; el pueblo vendrá á ser como el pábulo del fuego; el hermano no perdonará á su hermano.

20. El irá hacia la derecha para coger todo lo que encuentre, y sin embargo el hambre le atormentará; irá hacia la izquierda, y no se saciará: cada uno devorará la carne de su propio brazo, y se hará enemigo de sus mas próximos parientes." Manasses, devorará á Efraim, y Efraim á Manasses, y ambos juntamente se levantarán contra Judá.

21. Después de todos estos males con que el Señor afligirá á su pueblo, no se apartará su furor, y su brazo permanecerá levantado."

¶ 19. Hebr. será obscurecida.

¶ 20. Se aplica este texto á lo que sucedió á los Judíos poco antes de la toma de Jerusalem por los Romanos.

¶ 21. La expedición de Salmanasar contra la casa de Israel duró tres años: acaso esto indica la triple repetición de los ¶ 12. 17. 21. Porque como después de la expedición de Teglathalasar, el brazo del Señor permaneció levantado (¶ 12.) para herir de nuevo en tiempo de Salmanasar; así después de los males causados por la primera expedición de Salmanasar, el brazo del Señor quedó levantado (¶ 17.) para herir en el segundo año, y luego quedó lo mismo (¶ 21.) para herir en el tercero, en que Samaria fué tomada y los Israelitas llevados cautivos. Véase el ¶ 4. del capítulo siguiente.

17. Propter hoc super adolescentulis eius non laetabitur Dominus: et pupillorum eius, et viduarum non miserebitur: quia omnis hypocrita est et nequam, et univrsum os locutum est stultitiam. In omnibus his non est aversus furor eius, sed adhuc manus eius extenta.

18. Succensa est enim quasi ignis impietas, veprem et spinam vorabit: et succendetur in densitate saltus, et convolvetur superbia fumi.

19. In ira Domini exercituum conturbata est terra, et erit populus quasi esca ignis: vir fratri suo non parcat.

20. Et declinabit ad dexteram, et esuriet: et comedet ad sinistram, et non saturabitur: unusquisque carnem brachij sui vorabit: Manasses Ephraim, et Ephraim Manassen, simul ipsi contra Iudam.

21. In omnibus his non est aversus furor eius, sed adhuc manus eius extenta.

CAPITULO X.

Continuacion de las amenazas contra Israel. Assur será exterminado: los restos de Israel se convertirán al Señor. Marcha de Assur; su derrota.

1. Vae qui condunt leges iniquas: et scribentes, iniustitiam scripserunt:

2. Ut opprimerent in iudicio pauperes, et vim facerent causae humilium populi mei: ut essent viduae praeda eorum, et pupillos diriperent.

3. Quid facietis in die visitationis, et calamitatis de longè venientis? ad cuius confugietis auxilium? et ubi derelinquetis gloriam vestram,

4. Ne incurvemini sub vinculo, et cum interfectis cadatis? Super omnibus his non est aversus furor eius, sed adhuc manus eius extenta.

5. Vae Assur, virga furoris

1. Ay de los que establecen leyes inicuas, y expiden mandamientos injustos"

2. Para oprimir á los pobres en el juicio, para agoviar la inocencia de los mas débiles de mi pueblo, haciéndoles violencia; para hacer de las viudas su presa, y robar á los pupilos.

3. ¿Qué haréis vosotros, jueces inicuos de la tierra, en el día que el Señor os visite, en el día de la aflicción que vendrá desde lejos? ¿A quién recurriréis, y en dónde dejaréis vuestra gloria que haceis consistir en vuestras dignidades y riquezas? ¿Dónde las pondréis á cubierto del furor de vuestros enemigos?

4. ¿Dónde os ocultaréis vosotros mismos para no ser agobiados bajo las cadenas que se os preparan, y para no caer entre los muertos? Estos son los castigos que Dios os reserva, y después de todos estos males, su furor no se ha apartado, y permanece levantado su brazo."

5. Ay de Assur, dice el Señor; él

¶ 1. Es la continuacion del capítulo anterior.

¶ 3. Esto es, de la Asiria.

¶ 4. Hebr. dif. Para no ceder á la mano del que encadena, para no caer bajo la espada de los que matan. En hebreo se lee non, en lugar de ut non, y luego vincito, acaso por vinciente. La palabra que se traduce muertos, puede significar tambien matadores; en lugar de caigan, la Vulgata traduce caigais.

Ibid. Aun después de la ruina de Samaria y de la dispersion de los Israelitas bajo Salmanasar, el brazo del Señor permaneció todavia levantado sobre este pueblo, y por medio de Asarhaddon le dió el último golpe enviando colonias extrangeras á su pais. O mas bien, el brazo del Señor permaneció levantado, porque nunca se restableció el cuerpo entero de las diez tribus.

¶ 5. Hebr. dif. Ven, ó Assur. Esto se dirige á Sennaquerib, ó en general á los Asirios, que después de haber subyugado á los Israelitas en tiempo de Teglathalasar y de Salmanasar, vieron frustrados sus proyectos cuando se atrevieron á penetrar en Judea, y amenazar á Jerusalem. Los Asirios, enemigos de Israel y de Judá, representan é los perseguidores de la Iglesia.